

# Jer

## Chapter 15

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם יַעֲמֹד מִנְּשֵׂה וּשְׂמוּאֵל לִפְנֵי אֵין  
1  
말씀하셨다 그리고-여호와 나-에게 만일 서더라도 모세와 사무엘이 내-앞-에  
H0559 H3068 H0413 H5975 H4872 H8050 H6440 H0369  
נִפְשִׁי וְאַל-הָעַם הַזֶּה שְׁלַח מַעַל-פְּנֵי וַיֹּצֵאוּ:  
내-마음이 (목적격) 백성 이 보내라 앞-에서 내 그리고-나가게-하라  
H5315 H0413 H2088 H7971 H6440 H3318

여호와께서 내게 이르시되 모세와 사무엘이 내 앞에 섰다 할지라도 내 마음은 이 백성을 향할 수 없나니 그들을 내 앞에서 쫓아내치라

וַיֹּאמְרוּ כִּי וְהָיָה אֵלַיךָ יְהוָה וְנִצָּא אֲנִי  
2  
말할 때에 그리고-될-것이니라 그들이-말할 너-에게 어디-로  
H0559 H1961 H0575 H0413 H3318 H0559

וְאֵלֵיהֶם אֶמַּר יְהוָה אֲשֶׁר לְמוֹת לְמוֹת וְאֶשְׂרָ לְחָרֵב לְחָרֵב  
말씀하셨다 이와-같이 그들-에게 여호와 어느 죽음-으로 죽음-에게 칼-으로 칼-에게  
H3541 H0413 H0559 H3068 H4194 H4194 H2719 H2719

וְאֶשְׂרָ לְחָרֵב לְחָרֵב וְאֶשְׂרָ:  
그리고-어느 기근-에게 기근-으로 기근-로 포로-로  
H7458 H7458 H460

그들이 만일 네게 말하기를 우리가 어디로 나아가리요 하거든 너는 그들에게 이르기를 여호와의 말씀에 사망할 자는 사망으로 나아가고 칼을 받을 자는 칼로 나아가고 기근을 당할 자는 기근으로 나아가고 포로 될 자는 포로 됴므로 나아갈지니라 하셨다 하라

וּפְקָדוֹתַי עָלֵיהֶם אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת נֶאֱמַר יְהוָה אֶת-הַחֶרֶב  
3  
그리고-내가-명하리라 그들-위에 넷 종류들을 말씀이니라 여호와의 칼을  
H0702 H4940 H5002 H3068 H0853 H2719

וְאֶת-הַחֶרֶב וְאֶת-הַכְּלָבִים לְחַטָּאת וְאֶת-הַשָּׁמַיִם  
죽이기-위하여 그리고-(목적격) 개들을 끌어가기-위하여 그리고-(목적격) 하늘의 새들을  
H2026 H0853 H3611 H5498 H0853 H5775

וְאֶת-בְּהֵמַת הָאָרֶץ לֶאֱכֹל וְלַהֲשִׁיחַ:  
그리고-(목적격) 짐승들을 땅의 먹기-위하여 그리고-멸하기-위하여  
H0853 H0929 H0776 H398 H7843

나 여호와가 말하노라 내가 그들을 네 가지로 벌하리니 곧 죽이는 칼과 찢는 개와 삼켜 멸하는 공중의 새와 땅의 짐승으로 할 것이며

וְנָתַתִּים [לְזוּעָה] (לְזוּעָה) לְכֹל מִמְּלִכוֹת הָאָרֶץ בְּגִלְלָהּ מִנְּשֵׂה בֶן-  
4  
그리고-내가-만들리라 [두려움] (두려움으로) 모든 나라들-에게 때문에 마나세 아들  
H5414 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776 H1558 H4519

וְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל-אֲשֶׁר-עָשָׂה בִירוּשָׁלַם:  
히스기야의 왕이 유다의 위에 어느 그가-행한 예루살렘-에서  
H2396 H4428 H3063 H3389

유다 왕 히스기야의 아들 므낫세가 예루살렘에 행한 바를 인하여 내가 그들을 세계 열방 중에 흠으리라

לָךְ וְנִיּוֹד וְנִי יְרוּשָׁלַם עָלֶיךָ יַחְמֵל מִי כִי 5  
 너를-위하여 애도하리이까 그리고-누가 예루살렘여 너를 불쌍히-여기리이까 누가 때에  
[H5110](#) [H4310](#) [H3389](#) [H2550](#) [H4310](#)

: לָךְ לְשָׁלֵם לְשֹׂאֵל יָסוּר וְנִי  
 너에게 평안을 묻기-위하여 돌이키리이까 그리고-누가  
[H7965](#) [H7592](#) [H5493](#) [H4310](#)

예루살렘아 너를 불쌍히 여길 자 누구며 너를 곡할 자 누구며 돌이켜 네 평안을 물을 자 누구뇨

אֶתְּ וְאֵט תִּלְכִּי אֲחֹרֵי יְהוָה נֹאֵם אֶתִּי נִמְשַׁתְּ אֶתְּ 6  
 (목적격) 그리고-내가-떠다 네가-가는도다 뒤-로 여호와와 말씀이니라 나를 버렸다 너가  
[H0853](#) [H5186](#) [H3212](#) [H0268](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H5203](#)

: הִנָּחֵם נִלְאִיתִי וְאֲשַׁחֲתֶךָ עָלֶיךָ יָדִי  
 뉘우치기를 내가-지쳤다 그리고-내가-멸하였다-너를 너-위에 내-손을  
[H5162](#) [H3811](#) [H7843](#) [H3027](#)

여호와께서 가라사대 네가 나를 버렸고 내게서 물러갔으므로 네게로 내 손을 펴서 너를 멸하였노니 이는 내가 뜻을 돌이키기에 염증이 났음이라

אֲבֹדְתִי וְאֶזְרָתִי שְׂכָלְתִי הָאָרֶץ בְּשַׁעְרֵי בְּמִזְבְּחֵם וְאֶזְרָם 7  
 내가-멸하였다 내가-자녀를-잃게-했다 땅의 성문들-에서 키로-로 그리고-내가-키질했다-그들을  
[H0006](#) [H0776](#) [H8179](#) [H4214](#) [H2219](#)

: שָׁבוּ לֹא- מְדַרְכֵיהֶם עָמִי אֶתְּ  
 돌아오지 아니하였다 그들의-길들-에서 내-백성을 (목적격)  
[H7725](#) [H3808](#) [H1870](#) [H0853](#)

내가 그들을 그 땅의 여러 성문에서 키로 까불러 그 자식을 끊어서 내 백성을 멸하였나니 이는 그들이 그 길에서 돌이키지 아니하였음이라

אִם עַל- לָהֶם הִבָּאתִי יָמִים מַחֲוֹל אֲלֻמְנָתוֹ לִי עֲצֻמוֹ- 8  
 어머니 위에 그들-에게 내가-데려왔다 바다의 모래-보다 그의-과부들이 나-에게 많아졌다  
[H0517](#) [H1992](#) [H0935](#) [H3220](#) [H2344](#) [H0490](#)

: וּבְהִלּוֹתַי עִיר פְּתָאֵם עָלֶיהָ הִפְלִיתִי בְּצִהָרִים שֹׁדֵד בְּחֹרֵר  
 그리고-공포들을 도시를 갑자기 그녀-위에 내가-떨어뜨렸다 대낮-에 파괴자를 젊은이의  
[H0928](#) [H6597](#) [H5307](#) [H7703](#) [H0970](#)

그들의 과부가 내 앞에 바다 모래보다 더 많아졌느니라 내가 대낮에 휘멸할 자를 그들에게로 데려다가 그들과 청년들의 어머니를 쳐서 놀람과 두려움을 그들에게 줄지에 임하게 하였으며

יּוֹמָם בְּעַד שְׂמֹשֶׁה) בָּאָה[ נִפְשָׁה נִפְתָּה הַשְּׁבִיעַ יְלֻדָתְּ אֲמֻלָּהּ 9  
 낮-에 아직 그녀의-해가 졌다 — 그녀의-생명이 풍어졌다 일곱을 낳은-자가 신음하였다  
[H3119](#) [H5750](#) [H8121](#) [H0935](#) [H0935](#) [H5315](#) [H5301](#) [H7651](#) [H3205](#) [H0535](#)

אִיבֵיהֶם לִפְנֵי אֶתְּ לַחֲרָב וּשְׂאָרֵיהֶם וַחֲפָרָה בּוֹשָׁה  
 그들의-적들의 앞-에서 내가-주리라 칼-에게 그리고-그들의-나머지를 그리고-수치스러웠다 부끄러웠다  
[H0341](#) [H6440](#) [H5414](#) [H2719](#) [H7611](#) [H2659](#) [H0954](#)

: הָיְהוּהָ : נֹאֵם  
 (심표) 여호와와 말씀이니라  
[H3068](#) [H5002](#)

일곱 자식을 생산한 여인으로는 쇠약하여 기절하게 하며 오히려 백주에 그의 해로 떨어져서 그로 수치와 근심을 당케 하였느니라 그 남은 자는 그 대적의 칼에 붙이리라 여호와와 말이니라

וְאִישׁ 그리고-사람으로 <a href="#">H0376</a>	רִיב 다툼의 <a href="#">H7379</a>	אִישׁ 사람으로 <a href="#">H0376</a>	וְלִדְתָנִי 당신이-났으셨나이다-나를 <a href="#">H3205</a>	כִּי 때에	אִמִּי 나의-어머니여 <a href="#">H0517</a>	לִּי 나-에게 <a href="#">H0188</a>	אָוִיר 화있으라	
כֻּלָּהּ 모두가 <a href="#">H3605</a>	בִּי 나-에게 <a href="#">H5383</a>	נָשְׂרוּ 그들이-빌려주지 <a href="#">H3808</a>	וְלֹא- 그리고-아니하였다 <a href="#">H3808</a>	נִשְׂתִּי 내가-빌려주지 <a href="#">H5383</a>	לֹא- 아니하였다 <a href="#">H3808</a>	הָאָרֶץ 땅-에게 <a href="#">H0776</a>	לְכֹל- 모든 <a href="#">H3605</a>	מְדוֹן 분쟁의 <a href="#">H4066</a>

ס            מְקַלְלוֹנִי:  
(심표)    저주하나이다-나를  
[H7043](#)

내게 재앙이로다 나의 모친이여 모친이 나를 온 세계에게 다툼과 침을 당할 자로 낳으셨도다 내가 꺾어 주지도 아니하였고 사람이 내게 꺾이지도 아니하였건마는 다 나를 저주하는도다

אִם- 만일	לְטוֹב 복-을-위하여	(שְׂרִיתִיךָ) (내가-너를-놓아주지) <a href="#">H8281</a>	[שְׂרוּתְךָ] — <a href="#">H8293</a>	לֹא 아니하였다 <a href="#">H3808</a>	אִם- 만일	יְהוָה 여호와가 <a href="#">H3068</a>	אָמַר 말씀하셨다 <a href="#">H0559</a>	
הָאֵיב: 적을 <a href="#">H0341</a>	אֶת- (목적격) <a href="#">H0853</a>	צָרָה 환난의 <a href="#">H6256</a>	וּבְעַתָּה 그리고-때-에 <a href="#">H6256</a>	רָעָה 악의	בְּךָ 너-에게 <a href="#">H6256</a>	הַפְּגָעָי 내가-만나게-하지 <a href="#">H6293</a>	וְלֹא 아니하였다 <a href="#">H3808</a>	

여호와께서 가라사대 내가 진실로 너를 강하게 할 것이요 너로 복을 얻게 할 것이며 내가 진실로 네 대적으로 재앙과 환난의 때에 간구하게 하리라

וּנְחָשָׁת: 그리고-놀쇠를	מִצְפּוֹן 북쪽-에서 <a href="#">H6828</a>	בְּרִזָּה 철을 <a href="#">H1270</a>	וּבְרִזָּה 철이 <a href="#">H1270</a>	הִרְעָה (의문사)-부수리이까	
------------------------	---	--	---	------------------------	--

누가 능히 철 곧 북방의 철과 놋을 꺾으리요

וּבְכָל- 그리고-모든 <a href="#">H3605</a>	בְּמַחִיר 값-으로 <a href="#">H4242</a>	לֹא 아니하라 <a href="#">H3808</a>	אֶתְךָ 내가-주리라 <a href="#">H5414</a>	לְבוֹ 약탈-에게 <a href="#">H0957</a>	וְאוֹצְרוֹתֶיךָ 그리고-너의-보물들을 <a href="#">H0214</a>	חֵילְךָ 너의-재물을 <a href="#">H2428</a>	
			וּבְכָל- 너의-경계들-안에서 <a href="#">H1366</a>	וּבְכָל- 그리고-모든 <a href="#">H3605</a>	חַטְאוֹתֶיךָ 너의-죄들-안에서		

그러나 네 모든 죄로 인하여 네 사경의 모든 재산과 보물로 값 없이 탈취를 당하게 할 것이며

אֵשׁ 불이 <a href="#">H0784</a>	כִּי- 때에	יִדְעָתָּה 네가-아는 <a href="#">H3045</a>	לֹא 아니하는 <a href="#">H3808</a>	בְּאֶרֶץ 땅-에서 <a href="#">H0776</a>	אֵיבֶיךָ 너의-적들을 <a href="#">H0341</a>	אֶת- (목적격) <a href="#">H0853</a>	וְהִעֲבַרְתִּי 그리고-내가-건너게-하리라	
					ס            תִּיגְדָה: (심표)    타오리라 <a href="#">H3344</a>	עֲלֵיכֶם 너희-위에 <a href="#">H0639</a>	בְּאֶפֶי 내-진노-안에서 <a href="#">H0639</a>	קָרָתָהּ 타오르다 <a href="#">H6919</a>

너로 네 대적과 함께 내가 알지 못하는 땅에 이르게 하리니 이는 나의 진노의 맹렬한 불이 너희를 사르려 함이니라

לִי וְהִנָּקַם וּפְקַדְנֵי זָכְרָנִי יְהוָה יִדְעֶנָּה אַתָּה 15  
 나-를-위하여 그리고-복수하소서 그리고-돌보소서-나를 기억하소서-나를 여호와여 아시나이다 당신이  
[H5358](#) [H2142](#) [H3068](#) [H3045](#)

תֵּעַ אֶל-מְרֻדָּי וְתִקְחֵנִי אֶפְרָיִם לְאָרֶץ אֶל-מְרֻדָּי  
 알소서 나를-데려가지-마소서 당신의-진노를 당신의-오래-참음-으로 하지-마소서 나를-짚는-자들-에게서  
[H3045](#) [H3947](#) [H0639](#) [H0750](#) [H0408](#) [H7291](#)

הַרְפָּה: עָלַי שְׂאֵתִי  
 모욕을 당신-위에 내가-짐을  
[H2781](#) [H5375](#)

여호와여 주께서 아시오니 원컨대 주는 나를 기억하시며 권고하사 나를 박해하는 자에게 보복하시고 주의 오래 참으심을 인하여 나로 멸망치 말게 하옵시며 주를 위하여 내가 치욕 당하는 줄을 아시옵소서

(דְּבָרָךְ) וְיָהִי וְאֶכְלֶם דְּבָרֶיךָ וְנִמְצְאוּ 16  
 (당신의-말씀이) — 그리고-되었다 그리고-내가-먹었다-그것들을 당신의-말씀들이 발견되었다  
[H1697](#) [H1697](#) [H1961](#) [H0398](#) [H1697](#) [H4672](#)

יְהוָה עָלַי שְׂמֵךְ נִקְרָא כִּי-לִבִּי וְלִשְׂמֹחַת לִי לְשִׁשׁוֹן  
 여호와여 나-위에 당신의-이름이 불리웠나이다 때에 내-마음의 그리고-즐거움이 기쁨이 나-에게  
[H3068](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3824](#) [H8057](#) [H8342](#)

אֱלֹהֵי צְבָאוֹת: ס  
 (심표) 만군의 하나님이스여  
[H0430](#)

만군의 하나님 여호와시여 나는 주의 이름으로 일컬음을 받는 자라 내가 주의 말씀을 얻어 먹었사오니 주의 말씀은 내게 기쁨과 내 마음의 즐거움이오나

כָּרַךְ יָדְךָ מִפְּנֵי וְאֶעֱלֶז מְשַׁחֲקִים בְּסוּד־יְשֻׁבְתִי לֹא- 17  
 홀로 당신의-손의 앞-에서 그리고-내가-기뻐하지 즐기는-자들의 모임-에서 내가-앉지 아니하였다  
[H0910](#) [H3027](#) [H6440](#) [H5937](#) [H7832](#) [H5475](#) [H3427](#) [H3808](#)

ס מְלֹאתֵינוּ: כִּי-יְשֻׁבְתִי  
 (심표) 당신이-채웠나이다-나를 분노를 때에 내가-앉았다  
[H4390](#) [H2195](#) [H3427](#)

내가 기뻐하는 자의 회에 앉지 아니하며 즐거워하지도 아니하고 주의 손을 인하여 홀로 앉았사오니 이는 주께서 분노로 내게 채우셨음이니이다

הָיוּ הִרְפָּא וּמָאֲנָה אֲנוּשָׁה וּמִכְתִּי נִצַּח כְּאֲבִי הָיָה לָמָּה 18  
 되리이까 치료되기를 거부하는 불치의 그리고-내-상처가 영원한 내-고통이 되었나이가 어째서  
[H1961](#) [H7495](#) [H3985](#) [H0605](#) [H4347](#) [H5331](#) [H3511](#) [H1961](#) [H4100](#)

ס נֶאֱמָנוּ: לֹא מִים אֲכֹב לִי תְהִיָּה  
 (심표) 신뢰할-수-있는 아니하는 물이 속임의 같은 나-에게 당신이-되시리이까  
[H0539](#) [H3808](#) [H4325](#) [H0391](#) [H3644](#) [H1961](#)

나의 고통이 계속하며 상처가 중하여 낫지 아니함은 어찌이니이가 주께서는 내게 대하여 물이 말라서 속이는 시내 같으시리이까

וְאֲשִׁיבָךְ תָּשׁוּב אִם-יְהוָה אָמַר קֵחַ לָכֵן 19  
 그리고-내가-너를-회복시키리라 네가-돌아온다면 만일 여호와가 말씀하셨다 이와-같이 그러므로  
[H7725](#) [H7725](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

תְּהִיָּה כָפִי מִזֹּלָל יִקָּר תּוֹצִיא וְאִם-תֵּעַמְד לָפְנֵי  
 네가-되리라 내-입-처럼 하찮은-것-에서 귀한-것을 네가-꺼낸다면 그리고-만일 네가-서리라 내-앞-에  
[H1961](#) [H6310](#) [H3368](#) [H3318](#) [H5975](#) [H6440](#)

אֵלֵיהֶם: תָּשׁוּב לֹא-וְאֵתָּה אֵלַי הָמָּה יָשׁוּבוּ  
 그들-에게 돌아가지 아니하리라 그러나-너는 너-에게 그들이 돌아오리라  
[H0413](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0413](#) [H1992](#) [H7725](#)

여호와께서 이같이 말씀하시되 네가 만일 돌아오면 내가 너를 다시 이끌어 내 앞에 세울 것이며 네가 만일 천한 것에서 귀한 것을 취할 것 같으면 너는 내 입 같이 될 것이라 그들은 네게로 돌아오려니와 너는 그들에게로 돌아가지 말지니라

אֲלֵךְ וְנִלְחַמּוּ וְנִחַמְתֶּם וְנִחַמְתֶּם וְנִחַמְתֶּם וְנִחַמְתֶּם וְנִחַמְתֶּם 20  
 너-에게 그리고-그들이-싸우리라 견고한 놀쇠의 성벽이 이 백성-에게 그리고-내가-만들리라-너를  
[H0413](#) [H1219](#) [H2346](#) [H2088](#) [H5414](#)

לְהוֹשִׁיעַ אֲנִי אֶתְּךָ כִּי-לָךְ וְיִכְלוּ וְלֹא-  
 구원하기-위하여-너를 내가 너-와-함께 때에 너를 그들이-이기지 그러나-아니하리라  
[H3467](#) [H0589](#) [H0854](#) [H3201](#) [H3808](#)

וְהִנֵּה יְהוָה וְנֹאמַר וְהִנֵּה יְהוָה  
 여호와의 말씀이니라 그리고-건지기-위하여-너를  
[H3068](#) [H5002](#) [H5337](#)

내가 너로 이 백성 앞에 견고한 놋 성벽이 되게 하리니 그들이 너를 칠지라도 이기지 못할 것은 내가 너와 함께 하여 너를 구하여 건짐이니라 여호와의 말이니라

עֲרֻצִים מִכָּף וְהִצַּלְתִּיךָ וְהִצַּלְתִּיךָ וְהִצַּלְתִּיךָ וְהִצַּלְתִּיךָ וְהִצַּלְתִּיךָ 21  
 폭압자들의 손바닥-에서 그리고-내가-구원하리라-너를 악한-자들의 손-에서 그리고-내가-건지리라-너를  
[H6184](#) [H3709](#) [H6299](#) [H3027](#) [H5337](#)

ב  
 (단락)

내가 너를 악한 자의 손에서 건지며 무서운 자의 손에서 구속하리라